



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 19 mai 2021 à compter de 18h43 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, May 19, 2021 at 6:43 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Monsieur Gagnon Julien
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips
M. Jason Durand
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Était également présent par visioconférence M. Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste, MRC de Pontiac.

Étaient également présents par visioconférence:

M. André Fortin, député provincial de Pontiac
Mme Denise Morrissette
M. Xavier Lusignan
M. Marc Soulière

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 21 AVRIL | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE APRIL 21 SITTING
- 8** MOIS DE SENSIBILISATION À LA SANTÉ MENTALE (MAI) | MENTAL HEALTH AWARENESS MONTH (MAY)
- 9** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS (À PARTIR D'ENVIRON 19H | AS OF APPROXIMATELY 7 PM)
 - 9.1** M. ANDRÉ FORTIN, DÉPUTÉ DE PONTIAC - PROJET DE LOI 96 (LOI SUR LA LANGUE OFFICIELLE ET COMMUNE DU QUÉBEC, LE FRANÇAIS) | MR. ANDRÉ FORTIN, PONTIAC MNA - BILL 96 (AN ACT RESPECTING FRENCH, THE OFFICIAL AND COMMON LANGUAGE OF QUÉBEC)
 - 9.2** M. XAVIER LUSIGNAN (RECONNAISSANCE PAR LE CONSEIL - EXCELLENCE SPORTIVE & JEUX PANAMÉRICAINS | RECOGNITION BY THE COUNCIL - SPORTING EXCELLENCE & PANAMERICAN GAMES)
 - 9.3** M. MARC SOULIÈRE (RECONNAISSANCE PAR LE CONSEIL - LAC DUMONT | RECOGNITION BY COUNCIL - LAKE DUMONT)
 - 9.4** suite: M. ANDRÉ FORTIN - PROJET DE LOI 96 (LOI SUR LA LANGUE OFFICIELLE ET COMMUNE DU QUÉBEC, LE FRANÇAIS) | CONTINUED: MR. ANDRÉ FORTIN - BILL 96 (AN ACT RESPECTING FRENCH, THE OFFICIAL AND COMMON LANGUAGE OF QUÉBEC)
- 10** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 11** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 12** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 13** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 14** FINANCES
- 15** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
 - 15.1** ÉVALUATION - ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION | ASSESSMENT - EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE
 - 15.2** TRANSPORACTION PONTIAC (TRANSPORT COLLECTIF | PUBLIC TRANSIT)
 - 15.3** FINANCEMENT DE LA MRC DE PONTIAC (ENTENTE SECTORIELLE DE CONCERTATION RÉGIONALE - ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS DE LA CPO) | FUNDING OF THE MRC PONTIAC (SECTORAL AGREEMENT - OUTAOUAIS REGIONAL ASSEMBLY OF CPO)
 - 15.4** TARIFICATION APPLICABLE AU PROCESSUS DE VENTE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES (Année 1 de 3

– 2021) | FEES APPLICABLE TO THE PROCESS OF SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES (Year 1 of 3 – 2021)

15.5 NOMINATION DE SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE ADJOINTE (VENTE D'IMMEUBLES, NON-PAIEMENT DE TAXES) | NOMINATION OF ASSISTANT SECRETARY TREASURER (SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES)

15.6 VENTES POUR NON-PAIEMENT DE TAXES (DÉLAIS DANS LE REMBOURSEMENT DES SOMMES DUES AUX MUNICIPALITÉS) | TAX SALES (DELAYS IN THE REIMBURSEMENT OF THE SUMS OWED TO MUNICIPALITIES)

15.7 Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par billets au montant de 159 300 \$ qui sera réalisé le 25 mai 2021

15.8 RÉOLUTION D'ADJUDICATION | ADJUDICATION RESOLUTION

16 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

16.1 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

16.2 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

16.2.1 DONS ET COMMANDITES : ASSOCIATION DES ARTISTES DU PONTIAC | DONATIONS AND SPONSORSHIPS : PONTIAC ARTIST'S ASSOCIATION

16.3 RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 | RECOMMENDATION - COVID-19 FINANCIAL AID

16.4 RECOMMANDATIONS FONDS DE DÉVELOPPEMENT CRÉATIF | RECOMMENDATIONS CREATIVE DEVELOPMENT FUND

16.5 ADOPTION DE LA SIGNATURE INNOVATION : VOLET 3 FRR | ADOPTION OF THE SIGNATURE INNOVATION : FRR STREAM 3

16.6 ACCEPTATION D'OFFRE DE SERVICE POUR DÉFINIR LE PROJET 'SIGNATURE INNOVATION' | ACCEPTANCE OF SERVICE OFFER TO DEFINE THE 'SIGNATURE INNOVATION' PROJECT

16.7 RÉOLUTION MRC MATAWINIE - RÉSEAU ACCÈS ENTREPRISE QUÉBEC (APPUI | SUPPORT)

17 ÉVALUATION - ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION | ASSESSMENT - EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE

18 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

18.1 DEMANDE À LA SÛRETÉ DU QUÉBEC - BUDGET ALLOUÉ AUX ACTIVITÉS DE PRÉVENTION ET DE PATROUILLE NAUTIQUE | REQUEST TO THE SÛRETÉ DU QUÉBEC - BUDGET ALLOCATED TO PREVENTION AND NAUTICAL PATROL ACTIVITIES

18.2 ENTENTES INTERMUNICIPALES (TARIFICATION - ÉQUIPEMENT ET MAIN D'OEUVRE) | INTERMUNICIPAL AGREEMENTS (FEES - EQUIPMENT AND LABOR)

18.3 ENTENTES INTERMUNICIPALES (FRAIS MINIMUM PAR APPEL) | INTERMUNICIPAL AGREEMENTS (MINIMUM FEES PER CALL)

18.4 RÈGLEMENT 271-2021 - PRÉVENTION DES INCENDIES, MRC DE PONTIAC (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT) | BY-LAW 271-2021 - FIRE PREVENTION, MRC OF PONTIAC (NOTICE OF MOTION AND DRAFT BYLAW)

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

19.1 NOUVEAU SITE WEB VOIE NAVIGABLE | NEW WEBSITE FOR WATERWAY

- 19.2** BOUÉES DE CONTROLE, RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | CONTROL BUOYS, OTTAWA RIVER
- 19.3** DROIT DE PASSAGE (MME EVANS, WALTHAM) | RIGHT OF WAY (MS EVANS, WALTHAM)
- 19.4** RÈGLEMENT 272-2021 VISANT À AMENDER LE RÈGLEMENT 254-2019 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT) | BY-LAW 272-2021 AMENDING BY-LAW 254-2019 ON CONTRACT MANAGEMENT (NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW)
- 20** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 20.1** APPROBATION 10 HA WALTHAM | APPROVAL 10 HA WALTHAM
 - 20.2** COMITÉ CONSULTATIF AGRICOLE (NOUVEAU MEMBRE) | AGRICULTURAL ADVISORY COMMITTEE (NEW MEMBER)
 - 20.3** RENOUVELLEMENT - SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES | RENEWAL - TEMPORARY SUSPENSION OF AREAS INCONSISTENT WITH MINING
 - 20.4** TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT FORESTIER SUR TPI | FOREST MANAGEMENT WORK ON TPI
 - 20.5** RÈGLEMENT 273-2021 REMPLAÇANT ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT 253-2019 CONCERNANT LE CAMPING RÉCRÉATIF (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT)
 - 20.6** FÊTE DE L'ARBRE ET DES FORÊTS | TREE AND FORESTS FESTIVAL
- 21** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 21.1** ÉLECTIONS 2021
 - 21.2** RÉOLUTION CAMPBELL'S BAY (DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE | FINANCIAL AID REQUEST)
 - 21.3** BALISES DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - CHICHESTER | OTTAWA RIVER MARKERS - CHICHESTER
- 22** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-05-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Daly-Kelly et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 19 mai 2021 à 18:43.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Daly-Kelly and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday May 19 2021 at 6:43 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

Unofficial translation

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-05-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

M. David Rochon - item 20.1 (APPROBATION 10 HA WALTHAM | APPROVAL 10 HA WALTHAM)

C.M. 2021-05-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 21 AVRIL | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE APRIL 21 SITTING

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 21 avril 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, April 21, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 MOIS DE SENSIBILISATION À LA SANTÉ MENTALE (MAI) | MENTAL HEALTH AWARENESS MONTH (MAY)

Déclaration de la préfète concernant le mois de sensibilisation à la santé mentale.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden regarding Mental Health Awareness Month.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS (À PARTIR D'ENVIRON 19H | AS OF APPROXIMATELY 7 PM)

9.1 M. ANDRÉ FORTIN, DÉPUTÉ DE PONTIAC - PROJET DE LOI 96 (LOI SUR LA LANGUE OFFICIELLE ET COMMUNE DU QUÉBEC, LE FRANÇAIS) | MR. ANDRÉ FORTIN, PONTIAC MNA - BILL 96 (AN ACT RESPECTING FRENCH, THE OFFICIAL AND COMMON LANGUAGE OF QUÉBEC)

Présentation de M. Fortin au sujet du projet de loi 96, *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français*, présenté à la séance du 13 mai 2021 de l'Assemblée Nationale du Québec.

La présentation est suivie d'une période de questions/commentaires durant laquelle ont lieu des échanges entre les Conseillers régionaux et M. Fortin.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Mr. Fortin on Bill 96, *An Act respecting French, the official and common language of Québec*, presented at the May 13, 2021 session of the National Assembly of Québec.

The presentation was followed by a question/comment period during which there were exchanges between the Regional Councillors and Mr. Fortin.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9.2 M. XAVIER LUSIGNAN (RECONNAISSANCE PAR LE CONSEIL - EXCELLENCE SPORTIVE & JEUX PANAMÉRICAINS | RECOGNITION BY THE COUNCIL - SPORTING EXCELLENCE & PANAMERICAN GAMES)

Reconnaissance du Conseil à l'égard des réalisations sportives de M. Lusignan et félicitations exprimées à l'approche de sa participation aux Jeux panaméricains.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Recognition by Council of Mr. Lusignan's athletic accomplishments and congratulations as he approaches the Pan American Games.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio

recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9.3 M. MARC SOULIÈRE (RECONNAISSANCE PAR LE CONSEIL - LAC DUMONT | RECOGNITION BY COUNCIL - LAKE DUMONT)

Reconnaissance du Conseil pour les démarches et les efforts de M. Soulière au Lac Dumont et remerciements exprimés à son égard.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Acknowledgement by Council of Mr. Soulière's efforts at Lac Dumont and thanks expressed to him.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9.4 suite: M. ANDRÉ FORTIN - PROJET DE LOI 96 (LOI SUR LA LANGUE OFFICIELLE ET COMMUNE DU QUÉBEC, LE FRANÇAIS) | CONTINUED: MR. ANDRÉ FORTIN - BILL 96 (AN ACT RESPECTING FRENCH, THE OFFICIAL AND COMMON LANGUAGE OF QUÉBEC)

Suite - Continued

Présentation de M. Fortin au sujet du projet de loi 96, *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français*, présenté à la séance du 13 mai 2021 de l'Assemblée Nationale du Québec.

La présentation est suivie d'une période de questions/commentaires durant laquelle ont lieu des échanges entre les Conseillers régionaux et M. Fortin.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Presentation by Mr. Fortin on Bill 96, *An Act respecting French, the official and common language of Québec*, presented at the May 13, 2021 session of the National Assembly of Québec.

The presentation was followed by a question/comment period during which there were exchanges between the Regional Councillors and Mr. Fortin.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

10 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

11 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

*Question, Mme France Lavoie

À noter que la question fut soumise en français. Pour prendre connaissance de la question et de la réponse de la préfète, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Question, Mme Sue Brannan

-À noter que la question fut soumise en anglais. Pour prendre connaissance de la question et des interventions de la préfète et du Conseiller régional M. Donald Gagnon, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

-La question a été référée à la municipalité de Chichester considérant qu'il s'agit d'un enjeu de juridiction municipale.

*Question, Mme Amy Taylor

À noter que la question fut soumise en anglais. Pour prendre

connaissance de la question et de la réponse de la préfète, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

**Question, M. Pat Goyette*

Pour prendre connaissance de la question et de la réponse de la préfète, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

**Question, Ms. France Lavoie*

Please note that the question was submitted in French. To listen to the question and the answer by the Warden, it is possible to consult the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.

**Question, Ms. Sue Brannan*

-Please note that the question was submitted in English. To listen to the question and the interventions of the Warden and Regional Councillor Donald Gagnon, it is possible to consult the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.

-The question has been referred to the Municipality of Chichester as it's an issue of municipal jurisdiction.

**Question, Ms Amy Taylor*

Please note that the question was submitted in English. To listen to the question and the answer of the Warden, it is possible to consult the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.

**Question, Mr. Pat Goyette*

To listen to the question and the answer of the Warden, it is possible to consult the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.

13 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour de la préfète et du DG de la MRC M. Roy concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur

le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Update by the Warden and the DG of the MRC Mr. Roy on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

C.M. 2021-05-04 14 FINANCES

LISTE DES COMPTES À PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par M. Gibson et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 138 942.31\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 157 769.47\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 8 et 9 de 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It was moved by Mr. Gibson and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$138 942.31 and the list of payments in the amount of \$157 769.47.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It was also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 8 and 9 of 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2021-05-05 15.1 ÉVALUATION - ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION | ASSESSMENT - EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE

Considérant la recommandation de l'évaluateur agréé de la Coopérative d'informatique municipale de la FQM relativement à une équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024 dans différentes municipalités de la MRC de Pontiac;

Considérant que cette recommandation de l'évaluateur repose sur le constat d'écart importants entre le niveau des valeurs et celui des prix de vente dans les municipalités et que les travaux effectués dans le cadre de l'équilibrage permettront un redressement des valeurs au rôle et favoriseront le maintien de l'équité fiscale;

Considérant les résolutions reçues des municipalités de Waltham, de Chichester et d'Otter-Lake et qui consentent à l'équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'autoriser cette démarche visant la rééquilibrage dans les municipalités de Waltham, de Chichester et d'Otter-Lake par l'évaluateur agréé mandaté par la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recommendation of the chartered appraiser of the FQM's Coopérative d'informatique municipale regarding the equilibration of the assessment role for the next three-year cycle 2022-2023-2024 in different municipalities of the Pontiac;

Considering that this recommendation of the appraiser is based on the observation of significant discrepancies between the level of values and that of selling prices in the municipalities and that the work carried out within the framework of equilibration will allow a recovery of the values on the roll and will promote the maintenance of tax fairness;

Considering the resolutions received from the municipalities of Waltham, Chichester and Otter-Lake agreeing to the equilibration of the assessment roll for the next three-year cycle 2022-2023-2024;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to authorize this approach aimed at the reequilibration of the role in Waltham, Chichester and Otter-Lake by the chartered appraiser mandated by the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac offre les services de transport collectif régional depuis 2010 et qu'elle appuie financièrement l'organisme TransporAction Pontiac;

ATTENDU QU'en 2020, 6138 déplacements ont été effectués par ce service;

ATTENDU QUE les modalités d'application au Programme d'aide au développement du transport collectif, volet 2, prévoient que la contribution financière du Ministère des Transports du Québec (MTQ) ne peut dépasser 66 % des dépenses admissibles du projet du demandeur et est d'un montant maximum de 100 000 \$, lorsque l'organisme admissible s'engage à effectuer moins de 5 000 déplacements correspondant aux déplacements effectués en conformité avec l'article 48.19 de la Loi sur les transports (chapitre T-12) pour l'année en cours ;

ATTENDU QUE la MRC Pontiac est responsable des surplus et des déficits et que les surplus doivent obligatoirement être réinvestis dans les services de transport collectif régional;

ATTENDU QUE la MRC Pontiac prévoit contribuer pour les services de transport une somme de 25 000 \$ en 2021;

ATTENDU QUE la participation prévue des usagers sera de 25 000 \$, en 2021;

ATTENDU QUE la contribution financière estimée du MTQ pour 2021 pourrait être de 100 000 \$;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Larivière et résolu :

QUE la MRC de Pontiac demande au MTQ une contribution financière de base de **100 000 \$** pour le maintien du transport collectif pour l'année 2021;

QUE la MRC de Pontiac déclare son intention de réinvestir les surplus accumulés de TransporAction Pontiac dans les services de transport collectif régional au cours des prochaines années.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has been offering regional public transit services since 2010 and financially supports the organization TransporAction Pontiac;

WHEREAS in 2020, 6138 trips were made by this service;

WHEREAS the terms and conditions of application for the *Programme d'aide au développement du transport collectif*,

volet 2, stipulate that the financial contribution from the Ministère des Transports du Québec (MTQ) cannot exceed 66% of the eligible expenses of the applicant's project and is for a maximum amount of \$100,000, when the eligible organization undertakes to make less than 5,000 trips corresponding to trips made in accordance with section 48.19 of the Transportation Act (chapter T-12) for the current year;

WHEREAS the MRC Pontiac is responsible for the surpluses and deficits and the surpluses must obligatorily be reinvested in regional public transit services;

WHEREAS the MRC Pontiac plans to contribute an amount of \$25,000 for transportation services in 2021;

WHEREAS the expected participation of users will be of \$25,000 in 2021;

WHEREAS the estimated financial contribution of the MTQ for 2021 could be \$100,000;

IT IS THEREFORE PROPOSED by Ms. Larivière and resolved :

THAT the MRC Pontiac ask the MTQ for a basic financial contribution of \$100,000 for the maintenance of public transportation for the year 2021;

THAT the MRC Pontiac declare its intention to reinvest the accumulated surpluses of TransporAction Pontiac in regional public transit services over the next few years.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-07

15.3 FINANCEMENT DE LA MRC DE PONTIAC (ENTENTE SECTORIELLE DE CONCERTATION RÉGIONALE - ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS DE LA CPO) | FUNDING OF THE MRC PONTIAC (SECTORAL AGREEMENT - OUTAOUAIS REGIONAL ASSEMBLY OF CPO)

Considérant que le projet de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais a été recommandé par la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considérant l'adoption et la confirmation de contribution financière accordée au Projet de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais lors de la séance du conseil régional de janvier 2021;

Considérant qu'il est essentiel de mentionner que la contribution de la MRC de Pontiac proviendra des fonds propres à la MRC de Pontiac et d'aucun autre programme de financement;

Considérant qu'il est convenu que le budget opérationnel de

la CPO (Comité exécutif) et de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais sera financé à même une contribution provenant du Fonds Région et Ruralité du ministère des Affaires municipales et l'Habitation (FRR) et une contribution de chacune des MRC et de la Ville de Gatineau;

Considérant que le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), est en processus de révision final de la demande de financement à partir du FRR;

Considérant qu'il a été exigé par le MAMH de préciser le financement accordé à l'entente sectorielle de concertation régionale, à même le montant déjà approuvé lors de la réunion du 20 janvier 2021.

Considérant qu'il sera prévu qu'à même le montant accordé pour le financement de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais proposé par la CPO, un montant précis de 11 335,00\$ par année sera exclusivement accordé en guise de contribution dans le cadre de financement FRR de l'entente sectorielle de concertation régionale;

Considérant que Mme Jane Toller, préfète, ainsi que M. Bernard Roy, secrétaire-trésorier et directeur général, sont autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution et mandatés pour en assurer les suivis.

EN CONSÉQUENCE, il est ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES MEMBRES PRÉSENTS qu'à même le financement accordé à la CPO pour le projet de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais lors de la réunion du 20 janvier 2021, la MRC de Pontiac précise qu'un montant de 11 335,00\$ par année, pour la période 2021-2026, sera exclusivement accordé en guise de contribution dans le cadre de financement FRR de l'entente sectorielle de concertation régionale;

Et que Mme Jane Toller, préfète, ainsi que M. Bernard Roy, secrétaire-trésorier et directeur général, soient autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution et mandatés pour en assurer les suivis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the Outaouais Regional Assembly Project was recommended by the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considering the adoption and confirmation of the financial contribution granted to the Outaouais Regional Assembly Project at the Regional Council meeting of January 2021;

Considering that it is essential to mention that the MRC Pontiac's contribution will come from the MRC Pontiac's own

funds and from no other funding program;

Considering that it is agreed that the operational budget of the CPO (Executive Committee of the Outaouais Regional Assembly) will be financed by a contribution from the Fonds Région et Ruralité of the Ministry of Municipal Affairs and Housing (FRRa contribution from each of the MRCs and the City of Gatineau);

Considering that the Ministère des Affaires municipales et de l'habitation (MAMH), is in the process of final review of the request for funding from the FRR;

Considering that the MAMH has required that the funding granted to the regional concertation sectorial agreement be within the amount already approved at the meeting of _____;

Considering that it will be provided that within the amount granted for the funding of the Outaouais Regional Assembly proposed by the CPO, a specific amount of \$11,335.00 per year will be exclusively granted as a contribution within the framework of the FRR funding of the regional concertation sectorial agreement;

Considering that Mrs. Jane Toller, Warden, as well as Mr. Bernard Roy, Secretary-Treasurer and Director General, are authorized to sign all documents giving effect to the present resolution and mandated to ensure the follow-ups.

THEREFORE it is UNANIMOUSLY ADOPTED by the PRESENT MEMBERS that within the funding granted to the CPO for the Outaouais Regional Assembly project at the meeting of _____, the MRC Pontiac specifies that an amount of \$11,335.00 per year, for the period 2021-2026, will be exclusively granted as a contribution within the framework of the RIF funding of the regional concertation sectorial agreement

And that Ms. Jane Toller, Reeve, as well as Mr. Bernard Roy, Secretary-Treasurer and Director General, be authorized to sign all documents giving effect to the present resolution and mandated to ensure the follow-ups.

C.M. 2021-05-08

15.4 TARIFICATION APPLICABLE AU PROCESSUS DE VENTE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES (Année 1 de 3 – 2021) | FEES APPLICABLE TO THE PROCESS OF SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES (Year 1 of 3 – 2021)

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac doit s'acquitter des tâches définies au chapitre 1, titre XXV du Code municipal du Québec portant sur la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes (articles 1022 et suivants du Code municipal du Québec);

CONSIDÉRANT que la MRC doit établir une tarification applicable au processus de vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac établisse par la présente la tarification applicable au processus de vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes pour 2021, année 1 de 3 prévue au contrat de service, tarification qui inclut les frais pour les services de Me Marie-Josée Beaulieu du cabinet d'avocats RPGL ainsi que les frais administratifs de la MRC:

Honoraires taxables / Taxable fees :

630,00\$ (Me Beaulieu/RPGL – 400\$ | MRC – 230\$)

Montant Me Beaulieu/RPGL incluant les taxes | Fees Me Beaulieu/RPGL including taxes : 459.90\$

Montant MRC incluant les taxes et les déboursés | MRC fees including taxes and disbursements : 394.42\$

Montant total estimé dû par dossier | Total estimated amount due per file:

854.32

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that the MRC Pontiac must perform the duties set out in Chapter 1, Title XXV of the Municipal Code of Québec concerning the sale of immovables for non-payment of taxes (sections 1022 and following of the Municipal Code of Québec);

CONSIDERING that the MRC must establish the fees applicable to the process of sale of immovables for non-payment of taxes;

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac hereby establish the fees applicable to the process of the sale of immovables for non-payment of taxes for 2021, year 1 of 3 as part of the service contract, which include the fees for the services of Me Marie-Josée Beaulieu of RPGL as well as the administrative fees of the MRC:

Honoraires taxables / Taxable fees :

630,00\$ (Me Beaulieu/RPGL – 400\$ | MRC – 230\$)

Montant Me Beaulieu/RPGL incluant les taxes | Fees Me Beaulieu/RPGL including taxes : 459.90\$

Montant MRC incluant les taxes et les déboursés | MRC fees

including taxes and disbursements : 394.42\$

Montant total estimé dû par dossier | Total estimated amount due per file:

854.32\$

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-09 15.5 NOMINATION DE SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE ADJOINTE (VENTE D'IMMEUBLES, NON-PAIEMENT DE TAXES) | NOMINATION OF ASSISTANT SECRETARY TREASURER (SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES)

CONSIDÉRANT la résolution C.M. 2021-04-07 par laquelle le Conseil régional de la MRC de Pontiac a octroyé le contrat pour les services professionnels visant la réalisation de certaines tâches du processus de vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes, pour les années 2021 à 2023, au cabinet d'avocats RPGL;

CONSIDÉRANT que certains actes posés dans le cadre de cette vente ainsi que la signature de documents relatifs à ce processus doivent être réalisés par le secrétaire trésorier ou le secrétaire trésorier adjoint de la MRC;

CONSIDÉRANT que la nomination de Me Marie-Josée Beaulieu à titre de secrétaire-trésorière adjointe de la MRC de Pontiac, aux fins de la vente d'immeubles pour non-paiement de taxes pour les années 2021 à 2023, permettra à celle-ci de poser les actes prévus au Code municipal dans le cadre du mandat octroyé par la MRC;

CONSIDÉRANT que cette nomination serait en vigueur jusqu'à la fin des procédures prévues au Code Municipal pour les ventes réalisées en 2023;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu de nommer Me Marie-Josée Beaulieu, du cabinet RPGL, à titre de secrétaire-trésorière adjointe aux fins de la vente d'immeubles pour non-paiement de taxes pour les années 2021 à 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING Resolution C.M. 2021-04-07 by which the Regional Council of the MRC Pontiac granted the contract for professional services for the realization of certain tasks in the process of the sale of immovables for non-payment of taxes, for the years 2021 to 2023, to the law firm of RPGL;

CONSIDERING that certain acts made in connection with this sale as well as the signature of documents relating to this process must be carried out by the Secretary treasurer or the Assistant secretary treasurer of the MRC Pontiac;

CONSIDERING that the appointment of Me Marie-Josée Beaulieu as Assistant Secretary Treasurer of the MRC Pontiac for the sale of immovables for non-payment of taxes for the years 2021 to 2023 would allow her to implement the acts provided for in the Municipal Code within the framework of the mandate granted by the MRC;

CONSIDERING that this appointment would be in effect until the completion of the procedures provided for in the Municipal Code for sales made in 2023;

It was proposed by Ms. Ranger and resolved to appoint Me Marie-Josée Beaulieu, of the law firm RPGL, as Assistant Secretary-Treasurer for the sale of immovables for non-payment of taxes for the years 2021 to 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-10 15.6 VENTES POUR NON-PAIEMENT DE TAXES (DÉLAIS DANS LE REMBOURSEMENT DES SOMMES DUES AUX MUNICIPALITÉS) | TAX SALES (DELAYS IN THE REIMBURSEMENT OF THE SUMS OWED TO MUNICIPALITIES)

Considérant les délais de traitement importants dans la préparation des jugements de collocation relatifs aux immeubles vendus à l'enchère pour défaut de paiement de taxes;

Considérant que ces délais entraînent nécessairement un retard dans la réception par les municipalités des sommes qui leur sont dues suivant une vente pour taxes;

Considérant l'importance de ces sommes pour les municipalités et l'importance de finaliser les dossiers qui en fonction de la situation actuelle peuvent se retrouver en attente pendant plusieurs années;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu de demander à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) de revendiquer auprès du ministère de la Justice le besoin d'assurer un traitement accéléré des dossiers de vente pour non-paiement de taxes et un remboursement en temps opportun des sommes qui sont dues aux municipalités.

Il est également résolu de demander qu'une personne ressource au palais de justice de Gatineau soit désignée pour le traitement des dossiers de la région de l'Outaouais.

Il est également résolu de transmettre cette résolution aux MRC de l'Outaouais et de l'ensemble du Québec, au ministre responsable de la région de l'Outaouais et au député de Pontiac M. André Fortin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the significant processing delays in the preparation of the judgments of collocation relating to immovables sold at auction for non-payment of taxes;

Considering that these delays necessarily lead to a delay in the reception by the municipalities of the amounts that are due to them following a tax sale;

Considering the importance of these sums for the municipalities and the importance of finalizing the files which, according to the current situation, may be on hold for several years;

It is proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to ask the Fédération québécoise des municipalités (FQM) to claim from the Ministry of Justice the need to ensure an accelerated processing of the files of sales for non-payment of taxes and a timely reimbursement of the sums that are due to the municipalities.

It is also resolved to request that a resource person at the Gatineau courthouse be designated for the processing of files in the Outaouais region.

It is also resolved to transmit this resolution to the MRCs of the Outaouais and of all of Quebec, to the minister responsible for the Outaouais region and to the MNA for Pontiac, Mr. André Fortin.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-11

15.7 Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par billets au montant de 159 300 \$ qui sera réalisé le 25 mai 2021

ATTENDU QUE, conformément au règlement d'emprunt suivant et pour le montant indiqué, la Municipalité régionale de comté de Pontiac souhaite emprunter par billets pour un montant total de 159 300 \$ qui sera réalisé le 25 mai 2021, réparti comme suit :

| Règlements d'emprunts # | Pour un montant de \$ |
|-------------------------|-----------------------|
| 208-2015 | 159 300 \$ |

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier le règlement d'emprunt en conséquence ;

ATTENDU QUE, conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour le règlement d'emprunt numéro 208-2015, la Municipalité régionale de

comté de Pontiac souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;

Il est proposé par Mme Cameron et résolu :

QUE le règlement d'emprunt indiqué au 1^{er} alinéa du préambule soit financé par billets, conformément à ce qui suit :

1. les billets seront datés du 25 mai 2021;
2. les intérêts seront payables semi-annuellement, le 25 mai et le 25 novembre de chaque année;
3. les billets seront signés par la préfète et le secrétaire-trésorier;
4. les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit :

| | | |
|--------------|-------------------|--------------------------|
| 2022. | 9 200 \$ | |
| 2023. | 9 400 \$ | |
| 2024. | 9 600 \$ | |
| 2025. | 9 800 \$ | |
| 2026. | 9 900 \$ | (à payer en 2026) |
| 2026. | 111 400 \$ | (à renouveler) |

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2027 et suivantes, le terme prévu dans le règlement d'emprunt numéro 208-2015 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 25 mai 2021), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS, in accordance with the following borrowing by-law and for the amount indicated, the Regional County Municipality of Pontiac wishes to borrow by notes for a total amount of \$ 159,300 which will be realized on Msy 25 2021,

distributed as follows:

| Borrowing by-law # | For an amount of \$ |
|--------------------|---------------------|
| 208-2015 | \$ 159 300 |

WHEREAS it is necessary to modify the borrowing by-law accordingly;

WHEREAS, in accordance with the 1st paragraph of article 2 of the Act respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D-7), for the purposes of this loan and for borrowing by-law number 208-2015, the Regional County Municipality of Pontiac wishes to carry out the loan for a shorter term than that originally set in these regulations;

It was proposed by Ms. Cameron and resolved:

THAT the borrowing by-law indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:

- 1) Notes will be dated May 25, 2021;
- 2) Interest will be payable semi-annually on May 25 and November 25 of each year;
- 3) The notes will be signed by the Warden and the secretary-treasurer;
- 4) The notes, in terms of principal, will be reimbursed as follows:

| | | |
|-------------------------------------|----------|------------------|
| 2022. | \$ 9200 | |
| 2023. | \$ 9400 | |
| 2024. | \$ 9600 | |
| 2025. | \$ 9800 | |
| 2026. | \$ 9 900 | (payable in 2026 |
| 2026. 111 400 \$ (to be renewed) | | |
| | | |

THAT, with regard to the annual amortization of capital

planned for the years 2027 and following, the term provided for in borrowing by-law number 208-2015 be shorter than the one originally set, that is to say for a five (5) years term (starting May 25, 2021), instead of the prescribed term for said amortizations, each subsequent issue having to be for the balance or part of the balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 15.8 RÉSOLUTION D'ADJUDICATION | ADJUDICATION RESOLUTION
2021-
05-
12

Soumissions pour l'émission de billets

| | | | |
|---------------------|----------------------------------|-------------------------|-----------------|
| Date d'ouverture : | 19 mai 2021 | Nombre de soumissions : | 2 |
| Heure d'ouverture : | 10 h | Échéance moyenne: | 4 ans et 5 mois |
| Lieu d'ouverture : | Ministère des Finances du Québec | Date d'émission : | 25 mai 2021 |
| Montant : | 159 300 \$ | | |

ATTENDU QUE la Municipalité régionale de comté de Pontiac a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique \« Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal\», des soumissions pour la vente d'une émission de billets, datée du 25 mai 2021, au montant de 159 300 \$;

ATTENDU QU'à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus, le ministère des Finances a reçu deux soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et les villes (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article.

1 - CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC

| | | |
|----------|-----------|------|
| 9 200 \$ | 1,99000 % | 2022 |
| 9 400 \$ | 1,99000 % | 2023 |

9 600 \$ 1,99000 % 2024

9 800 \$ 1,99000 % 2025

121 300 \$ 1,99000 % 2026

Prix : 100,00000 Coût réel : 1,99000 %

2 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

9 200 \$ 0,60000 % 2022

9 400 \$ 0,75000 % 2023

9 600 \$ 1,00000 % 2024

9 800 \$ 1,30000 % 2025

121 300 \$ 1,65000 % 2026

Prix : 98,05500 Coût réel : 2,02896 %

ATTENDU QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC est la plus avantageuse;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu unanimement:

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit;

QUE la Municipalité régionale de comté de Pontiac accepte l'offre qui lui est faite de CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC pour son emprunt par billets en date du 25 mai 2021 au montant de 159 300 \$ effectué en vertu du règlement d'emprunt numéro 208-2015.

Ces billets sont émis au prix de 100,00000 pour chaque 100,00 \$, valeur nominale de billets, échéant en série **cinq (5) ans**;

QUE les billets, capital et intérêts, soient payables par chèque à l'ordre du détenteur enregistré ou par prélèvements bancaires préautorisés à celui-ci.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Tenders for loan financing

Date of tender opening: May 19 2021 Number of tenders: 2
Time: 10:00 am Medium term: 4 year and 5 months
Location: Québec Ministry of Finances Date of issue: May 25 2021
Amount: 159 300\$

WHEREAS the Regional County Municipality of Pontiac has requested, in this regard, through the electronic system "Service for adjudication and publishing of results of debt securities issued for municipal financing purposes ", tenders for the sale of a notes issue, dated May 25, 2021, in the amount of 159 300 \$; WHEREAS following the public call for tenders for the sale of the issue designated above, the Ministry of Finance received two compliant bids, all in accordance with article 555 of the Cities and Towns Act (RLRQ, chapter C 19) or article 1066 of the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C 27.1) the resolution adopted under that article.

1 - CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC

9 200 \$ 1,99000 % 2022
9 400 \$ 1,99000 % 2023
9 600 \$ 1,99000 % 2024
9 800 \$ 1,99000 % 2025
121 300 \$ 1,99000 % 2026

Price : 100,00000 Real cost : 1,99000 %

2 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

9 200 \$ 0,60000 % 2022

9 400 \$ 0,75000 % 2023

9 600 \$ 1,00000 % 2024

9 800 \$ 1,30000 % 2025

121 300 \$ 1,65000 % 2026

Price : 98,05500 Real cost: 2,02896 %

WHEREAS the result of the calculation of the real costs indicates that the tender presented by the CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC is the most advantageous;

It was moved by Mr. Beauregard and unanimously resolved:

THAT the preamble to this resolution be an integral part thereof

as if it were reproduced here at length;

THAT the Regional County Municipality of Pontiac accept the offer made to

it by CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DE PONTIAC for its borrowing by notes

dated May 25, 2021 in the amount of \$ 159 300

made under loan by-law number 208 2015. These notes are issued at a

price of 100,00000 for each \$ 100.00, face value of notes, maturing in series five (5) years;

THAT the notes, principal and interest, be payable by check payable to the

registered holder or by pre-authorized bank withdrawals to the latter.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

16.1 RECOMMANDATION DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient l'autorité d'octroyer des prêts sous la politique commune FLI/FLS ;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, la recommandation du comité d'investissement suite à la rencontre du 5 mai 2021 est la suivante :

MRC-CI-2021-05-05 – 50 000 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 50 000 \$.

MRC-CI-2021-05-06 - 31 250 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 31 250 \$.

MRC-CI-2021-05-07 - 28 000 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 28 000 \$.

MRC-CI-2021-05-08 - 37 500 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 37 500 \$.

MRC-CI-2021-05-09 - 176,52 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac de réviser une subvention en cours, en changeant le montant de la subvention de 25 000 \$ à 25 176,52 \$.

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the Investment Committee has the responsibility to analyze applications under the MRC Pontiac's Politique de soutien aux entreprises (PSE)

CONSIDERING THAT the Investment Committee has the authority to grant loans under the common policy FLI/FLS;

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendation of the Investment Committee following the meeting of May 5, 2021 is as follows

MRC-CI-2021-05-05 - \$50,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac grant \$50,000.

MRC-CI-2021-05-06 - \$31,250 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a grant of \$31,250.

MRC-CI-2021-05-07 - \$28,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac award a grant of \$28,000.

MRC-CI-2021-05-08 - \$37,500 The Investment Committee recommends that the MRC Pontiac Regional Council award a grant of \$37,500.

MRC-CI-2021-05-09 - \$176.52 The Investment Committee

recommends to the MRC Pontiac Regional Council to revise an existing grant, changing the grant amount from \$25,000 to \$25,176.52.

It was moved by Mr. Dionne and resolved to accept the recommendations as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.2 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-05-14

16.2.1 DONS ET COMMANDITES : ASSOCIATION DES ARTISTES
DU PONTIAC | DONATIONS AND SPONSORSHIPS :
PONTIAC ARTIST'S ASSOCIATION

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac est le propriétaire de l'immeuble de l'École de Pierre (localisé au 28 rue Mill à Portage-du-Fort) depuis le mois de janvier 2017;

CONSIDÉRANT QUE l'Association des artistes du Pontiac occupe ce bâtiment depuis 2011;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Murray et résolu d'approuver un don de 500\$ pour contribuer à l'achat d'un nouveau climatiseur pour la galerie à l'école de pierre à Portage-du-Fort.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac has been the owner of the École de Pierre building (located at 28 rue Mill in Portage-du-Fort) since January 2017;

CONSIDERING THAT the Pontiac Artists' Association has occupied this building since 2011;

THEREFORE, it is proposed by Ms Murray and resolved to approve a donation of \$ 500 to contribute to the purchase of a new air conditioner for the upper gallery of the stone school at Portage du Fort.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-15

16.3 RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 |
RECOMMENDATION - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les organisations offrant des camps de jour;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs des camps de jours auront des coûts supplémentaires à cause de la pandémie;

CONSIDÉRANT QUE les camps de jour offrent une expérience importante pour les jeunes du Pontiac;

IL EST PROPOSÉ par M. Armstrong et résolu d'accorder une somme de 104 000\$ aux organisations nommées ci-dessous offrant des camps de jour cet été pour compenser les dépenses supplémentaires liées à la pandémie. Il est également proposé de nommer la directrice au développement économique comme signataire des ententes avec les organisations pour ces fonds.

LE PATRO 13 000,00 \$

LE JARDIN ÉDUCATIF 20 000,00 \$

MAISON DES JEUNES : Rapides-des-Joachims 8 000,00 \$

MUNICIPALITÉ D'ALLEYN-ET-CAWOOD 20 000,00 \$

SHAWVILLE RA 20 000,00 \$

CHAPEAU RA 20 000,00 \$

NORWAY BAY MUNICIPAL ASSOCIATION 3 000,00 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

WHEREAS the current situation regarding the Covid-19 pandemic has a direct impact on organizations offering day camps;

CONSIDERING THAT the Government of Quebec has the objective of bearing the additional costs caused by the pandemic;

CONSIDERING THAT day camp organizers will have additional costs due to the pandemic;

CONSIDERING THAT day camps offer an important

experience for the youth of Pontiac;

IT WAS MOVED by Mr. Armstrong and resolved to grant an amount of 104 000\$ to the organizations named below, offering day camps this summer to compensate for the additional expenses related to the pandemic. It was also proposed that the Director of Economic Development be appointed to sign the agreements with the organizations for these funds.

LE PATRO 13 000,00 \$

LE JARDIN ÉDUCATIF 20 000,00 \$

MAISON DES JEUNES : Rapides-des-Joachims 8 000,00 \$

MUNICIPALITÉ D'ALLEYN-ET-CAWOOD 20 000,00 \$

SHAWVILLE RA 20 000,00 \$

CHAPEAU RA 20 000,00 \$

NORWAY BAY MUNICIPAL ASSOCIATION 3 000,00 \$

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-16

16.4 RECOMMANDATIONS FONDS DE DÉVELOPPEMENT CRÉATIF
| RECOMMENDATIONS CREATIVE DEVELOPMENT FUND

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac reconnaît le rôle des arts et des métiers d'art dans le développement de son territoire;

CONSIDÉRANT que la résolution C.M.2020-12-25 a été adoptée à la séance ordinaire du conseil des maires, le 16 décembre 2020, pour développer un nouveau fonds pour supporter les artistes et les centres d'artistes de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT que l'appel aux artistes a eu lieu entre le 6 avril 2021 et le 7 mai 2021;

CONSIDÉRANT que le comité d'analyse culturel s'est rencontré pour l'analyse des soumissions reçues;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité d'analyse;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'accepter les recommandations du comité d'analyse et de répartir les trois (3) subventions de 750\$ chacune comme suit :

VOLET 2, CONCERT / EXPOSITION

1. Maxime Gallant, \$ 750
2. L'Association des Artistes du Pontiac, \$ 750

VOLET 3, CRÉATION

1. Phillip Smith, \$750

Il est également résolu d'accorder la subvention de 250\$

pour le volet exceptionnel AIDE COVID-19 AUX CENTRES ET GALLERIES à l'Association des Artistes du Pontiac, tel que proposé par le comité d'analyse culturelle.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that the MRC Pontiac recognizes the role of arts and crafts in the development of its territory;

COSNIDERING that the resolution, C.M.2020-12-25, was passed at the regular council of mayors on December 16, 2020, to develop a new fund to support artists and artist-run centers in the MRC Pontiac;

CONSIDERING that the call for artists took place between April 6, 2021 and May 7, 2021;

CONSIDERING that the cultural analysis committee has met to analyze the submissions received;

CONSIDERING the recommendation of the analysis committee;

It was proposed by Ms. Laporte and resolved to accept the recommendations of the analysis committee and to distribute the three (3) grants of \$750 each as follows:

COMPONENT 2, CONCERT / EXHIBITION

Maxime Gallant, \$ 750

L'Association des Artistes du Pontiac, \$ 750

COMPONENT 3, CREATION

Phillip Smith, \$750

Be it further resolved to award the grant of \$250 for the exceptional component: COVID-19 ASSISTANCE TO CENTRES AND GALLERIES to the Pontiac Artists' Association, as proposed by the Cultural Analysis Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-17

16.5 ADOPTION DE LA SIGNATURE INNOVATION : VOLET 3 FRR |
ADOPTION OF THE SIGNATURE INNOVATION : FRR STREAM 3

CONSIDÉRANT la création du Fonds régions et ruralité (FRR) dans le cadre du Partenariat 2020-2024;

CONSIDÉRANT que le Volet 3 du FRR 'Signature Innovation', vise un soutien aux MRC dans la réalisation d'initiatives qui contribuent à la mise en valeur de leurs particularités;

CONSIDÉRANT les discussions lors de la rencontre plénière tenue le 14 avril 2021, ayant pour objectif de cibler l'élément

distinguant qui sera mis de l'avant quant au Volet 3, afin de mettre en valeur la MRC de Pontiac;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac adopte le domaine d'intervention de l'Entrepreneuriat comme Signature Innovation dans la cadre du Volet 3 du FRR.

M. Newberry exprime sa dissidence et enregistre son vote contre la résolution. La résolution est ainsi adoptée avec dissidence.

Unofficial translation

CONSIDERING the creation of the Regions and Rurality Fund (FRR) as part of the 2020-2024 Partnership;

CONSIDERING Component 3 of the FRR 'Signature Innovation', aims to support the MRCs in the realization of initiatives that contribute to the development of their particularities;

CONSIDERING the discussions during the plenary meeting held on April 14, 2021, with the objective of targeting the distinguishing element that will be put forward in relation to Component 3, in order to highlight the MRC Pontiac;

It is proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved that the MRC Pontiac adopts the Entrepreneurship intervention area as the Innovation Signature in the framework of Stream 3 of the FRR.

Mr. Newberry dissented and recorded his vote against the resolution. The resolution was thus adopted on division.

CONSIDÉRANT la création du Fonds régions et ruralité (FRR) dans le cadre du Partenariat 2020-2024;

CONSIDÉRANT que le Volet 3 du FRR 'Signature Innovation', vise un soutien aux MRC dans la réalisation d'initiatives qui contribuent à la mise en valeur de leurs particularités;

CONSIDÉRANT les discussions lors de la rencontre plénière

tenue le 14 avril 2021, ayant pour objectif de cibler l'élément distinguant qui sera mis de l'avant quant au Volet 3, afin de mettre en valeur la MRC de Pontiac;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac adopte le domaine d'intervention de l'Entrepreneuriat comme Signature Innovation dans la cadre du Volet 3 du FRR.

ADOPTÉE

Unofficial translation

CONSIDERING the creation of the Regions and Ruralty Fund (FRR) as part of the 2020-2024 Partnership;

CONSIDERING Component 3 of the FRR 'Signature Innovation', aims to support the MRCs in the realization of initiatives that contribute to the development of their particularities;

CONSIDERING the discussions during the plenary meeting held on April 14, 2021, with the objective of targeting the distinguishing element that will be put forward in relation to Component 3, in order to highlight the MRC Pontiac;

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved that the MRC Pontiac adopt the Entrepreneurship intervention area as the Innovation Signature in the framework of Stream 3 of the FRR.

CARRIED

C.M. 2021-05-18 16.6 ACCEPTATION D'OFFRE DE SERVICE POUR DÉFINIR LE PROJET 'SIGNATURE INNOVATION' | ACCEPTANCE OF SERVICE OFFER TO DEFINE THE 'SIGNATURE INNOVATION' PROJECT

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a signé une convention d'aide financière avec le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) dans la cadre du Fonds régions et ruralité pour le projet 'Signature Innovation';

CONSIDÉRANT que la MRC Pontiac souhaite développer une signature de l'Entrepreneuriat afin de réaliser d'importants bénéfices économiques pour l'ensemble du territoire;

CONSIDÉRANT que l'offre de service de la firme Visages Régionaux comprend la définition du projet 'Signature Innovation', en répondant à toutes les exigences du Ministère;

CONSIDÉRANT que la firme Visages Régionaux travaille actuellement sur les projets de marketing territorial et de planification stratégique pour la MRC de Pontiac, et qu'ils sont bien placés pour démontrer les liens entre ces plans et

notre programme Signature Innovation;

CONSIDÉRANT que les livrables et les honoraires à payer à Visages Régionaux seront admissibles au programme de financement FRR ;

En conséquence, il est proposé par M. Armstrong et résolu que le Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac octroie le contrat de services professionnels visant la réalisation de la définition du projet 'Signature Innovation' à la firme Visages Régionaux. Il est également résolu d'autoriser la directrice au développement économique à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that the MRC Pontiac has signed a financial assistance agreement with the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) within the framework of the Regions and Rurality Fund for the 'Signature Innovation' project;

CONSIDERING that the MRC Pontiac wishes to develop a signature of Entrepreneurship in order to achieve significant economic benefits for the entire territory;

CONSIDERING that the service offer of the firm Visages Régionaux includes the definition of the project 'Signature Innovation', meeting all the requirements of the Ministry;

CONSIDERING that the firm Visages Régionaux is currently working on territorial marketing and strategic planning projects for the MRC Pontiac, and that they are well positioned to demonstrate the links between these plans and our Signature Innovation program;

CONSIDERING that the deliverables and fees to be paid to Visages Régionaux will be eligible for the FRR funding program;

Therefore, it is moved by Mr. Armstrong and resolved that the Council of the Regional County Municipality of Pontiac award the professional services contract for the definition of the 'Signature Innovation' project to the firm Visages Régionaux. It is also resolved to authorize the Director of Economic Development to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-19

16.7 RÉSOLUTION MRC MATAWINIE - RÉSEAU ACCÈS ENTREPRISE QUÉBEC (APPUI | SUPPORT)

Considérant la résolution C.M. 2021-03-19;

Considérant qu'il est prévu à la convention d'aide financière que chaque municipalité régionale de comte recevra 900 000 \$ d'ici au 31 mars 2025 pour bonifier l'offre de services déjà existante, et ce, en embauchant au minimum deux ressources à temps plein;

Considérant que dès la première année, chaque municipalité régionale de comte devra dépenser 300 000 \$, sinon les sommes non dépensées devront être retournées au gouvernement;

Considérant que malgré toute la bonne volonté des municipalités régionales de comte d'embaucher deux ressources additionnelles ou plus, il est quasi impossible de dépenser ces 300 000 \$ dès la première année de la convention;

En conséquence, il est proposé par Mme Ranger et résolu unanimement :

- de demander au gouvernement du Québec d'assouplir les règles de la convention afin de permettre de dépenser les 900 000 \$ au cours de la durée de la convention et non par tranche annuelle et d'inclure dans les dépenses admissibles les dépenses de réalisation des projets réalisés par les conseillers embauchés;
- de transmettre copie de la présente résolution au ministre de l'Économie et de l'Innovation, au ministre responsable de la région de l'Outaouais, au député de Pontiac, à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO), à la MRC de Matawinie et aux MRC du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering resolution C.M. 2021-03-19;

Considering that it is provided for in the financial assistance agreement that each regional county municipality will receive \$900,000 between now and March 31, 2025 to improve the existing service offer, and this, by hiring at least two full-time resources;

Considering that from the first year, each regional county municipality will have to spend \$ 300 000, otherwise the unspent amounts will have to be returned to the government;

Considering that despite all the good will of the regional county municipalities to hire two or more additional resources, it is almost impossible to spend this \$300,000 in the first year of the agreement;

Therefore, it is proposed by Ms. Ranger and unanimously resolved :

-to ask the Québec government to relax the rules of the agreement in order to allow the \$900,000 to be spent during the term of the agreement and not in annual instalments and to include in the eligible expenses the expenses for the realization of projects carried out by the hired consultants;

-to send a copy of the present resolution to the ministère de l'Économie et de l'Innovation, to the minister responsible for the Outaouais region, to the Pontiac MNA, to the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO), to the MRC de Matawinie and to the MRCs of Quebec.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-20 17 ÉVALUATION - ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION |
ASSESSMENT - EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE

Il est proposé par M. Dionne et résolu à l'unanimité que la résolution adoptée plus tôt relativement à l'équilibration du rôle d'évaluation soit amendée avec l'ajout de la municipalité de Thorne.

Il est proposé par M. Newberry et résolu à l'unanimité que la résolution tel qu'amendée soit adoptée :

Considérant la recommandation de l'évaluateur agréé de la Coopérative d'informatique municipale de la FQM relativement à une équilibration du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024 dans différentes municipalités de la MRC de Pontiac;

Considérant que cette recommandation de l'évaluateur repose sur le constat d'écarts importants entre le niveau des valeurs et celui des prix de vente dans les municipalités et que les travaux effectués dans le cadre de l'équilibration permettront un redressement des valeurs au rôle et favoriseront le maintien de l'équité fiscale;

Considérant les résolutions reçues des municipalités de Waltham, de Chichester, d'Otter-Lake et de Thorne et qui consentent à l'équilibration du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024;

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'autoriser cette démarche visant la rééquilibration dans les municipalités de Waltham, de Chichester, d'Otter-Lake et de Thorne par l'évaluateur agréé mandaté par la MRC de Pontiac.

Unofficial translation

It was moved by Mr. Dionne and unanimously resolved that the resolution adopted earlier regarding the equilibration of the assessment role be amended with the addition of the municipality of Thorne.

It was moved by Mr. Newberry and unanimously resolved that the resolution as amended be adopted:

Considering the recommendation of the chartered appraiser of the FQM's Coopérative d'informatique municipale regarding the equilibration of the assessment role for the next three-year cycle 2022-2023-2024 in different municipalities of the Pontiac;

Considering that this recommendation of the appraiser is based on the observation of significant discrepancies between the level of values and that of selling prices in the municipalities and that the work carried out within the framework of equilibration will allow a recovery of the values on the roll and will promote the maintenance of tax fairness;

Considering the resolutions received from the municipalities of Waltham, Chichester, Otter-Lake and Thorne agreeing to the equilibration of the assessment roll for the next three-year cycle 2022-2023-2024;

It was proposed by Mr. Newberry and resolved to authorize this approach aimed at the reequilibration of the role in Waltham, Chichester, Otter-Lake and Thorne by the chartered appraiser mandated by the MRC Pontiac.

Considérant la recommandation de l'évaluateur agréé de la Coopérative d'informatique municipale de la FQM relativement à une équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024 dans différentes municipalités de la MRC de Pontiac;

Considérant que cette recommandation de l'évaluateur repose sur le constat d'écart importants entre le niveau des valeurs et celui des prix de vente dans les municipalités et que les travaux effectués dans le cadre de l'équilibrage permettront un redressement des valeurs au rôle et favoriseront le maintien de l'équité fiscale;

Considérant les résolutions reçues des municipalités de Waltham, de Chichester, d'Otter-Lake et de Thorne et qui consentent à l'équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2022-2023-2024;

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'autoriser cette

démarche visant la rééquilibrage dans les municipalités de Waltham, de Chichester, d'Otter-Lake et de Thorne par l'évaluateur agréé mandaté par la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recommendation of the chartered appraiser of the FQM's Coopérative d'informatique municipale regarding the equilibration of the assessment role for the next three-year cycle 2022-2023-2024 in different municipalities of the Pontiac;

Considering that this recommendation of the appraiser is based on the observation of significant discrepancies between the level of values and that of selling prices in the municipalities and that the work carried out within the framework of equilibration will allow a recovery of the values on the roll and will promote the maintenance of tax fairness;

Considering the resolutions received from the municipalities of Waltham, Chichester, Otter-Lake and Thorne agreeing to the equilibration of the assessment roll for the next three-year cycle 2022-2023-2024;

It was proposed by Mr. Newberry and resolved to authorize this approach aimed at the reequilibration of the role in Waltham, Chichester, Otter-Lake and Thorne by the chartered appraiser mandated by the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2021-05-21

18.1 DEMANDE À LA SÛRETÉ DU QUÉBEC - BUDGET ALLOUÉ AUX ACTIVITÉS DE PRÉVENTION ET DE PATROUILLE NAUTIQUE | REQUEST TO THE SÛRETÉ DU QUÉBEC - BUDGET ALLOCATED TO PREVENTION AND NAUTICAL PATROL ACTIVITIES

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac jouit de plus de 13 047 cours d'eau pour une superficie de 1440 km²;

CONSIDÉRANT que la rivière des Outaouais longe le territoire de la MRC d'est en ouest, incluant 14 des 18 municipalités de la MRC;

CONSIDÉRANT l'ampleur de ce cours d'eau et l'importance des activités récréotouristiques qu'il apporte;

CONSIDÉRANT qu'en raison de la pandémie de la COVID-19, la MRC de Pontiac a constaté une augmentation marquée du nombre d'embarcations nautiques sur les lacs et rivières de son territoire au cours de la saison estivale 2020, les résidents de la MRC et les touristes ayant favorisé les vacances au Québec;

CONSIDÉRANT que cette augmentation a eu des retombées

positives pour l'industrie touristique pontissoise;

CONSIDÉRANT que l'achalandage constaté à l'été 2020 est à prévoir pour 2021 et qu'il est primordial que des activités supplémentaires de prévention et de patrouilles nautiques soient mises en place, pour éviter les accidents et incidents avec blessés et décès ;

CONSIDÉRANT que ces activités pourraient être réalisées sur les plans d'eau, mais également aux rampes de mises à l'eau afin de sensibiliser les plaisanciers à la sécurité nautique (port de la veste de flottaison, consommation de boissons alcoolisées, équipements de sécurité requis, etc.) ;

CONSIDÉRANT qu'il pourrait notamment être intéressant de prévoir l'embauche de cadets supplémentaires dédiés uniquement à ces fins;

CONSIDÉRANT les résolutions adoptées par certaines municipalités de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à cet effet;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Beauregard et résolu :

Que le Conseil de la MRC de Pontiac demande à la Sûreté du Québec d'augmenter le budget alloué aux activités de prévention et de patrouilles nautiques pour la saison estivale 2021.

Il est également résolu de transmettre copie de la présente résolution à la Sûreté du Québec, à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) ainsi qu'aux MRC du Québec et aux municipalités locales de la MRC de Pontiac pour appui.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that the MRC Pontiac has more than 13,047 watercourses for an area of 1,440 km²;

CONSIDERING that the Ottawa River runs along the territory of the MRC from east to west, including 14 of the 18 municipalities of the MRC;

CONSIDERING the size of this waterway and the importance of the recreational and tourism activities it provides;

CONSIDERING that due to the COVID-19 pandemic, the MRC Pontiac has seen a marked increase in the number of watercraft on the lakes and rivers of its territory during the summer season of 2020, as residents of the MRC and tourists have favored vacations in Quebec;

CONSIDERING that this increase has had a positive impact on

the Pontiac tourism industry;

CONSIDERING that the number of visitors observed in the summer of 2020 is expected to increase in 2021 and that it is essential that additional prevention activities and water patrols be implemented to avoid accidents and incidents with injuries and deaths;

CONSIDERING that these activities could be carried out on the water, but also at the boat launches in order to make boaters aware of boating safety (wearing a life jacket, consumption of alcoholic beverages, required safety equipment, etc.);

CONSIDERING that it could be interesting to hire additional cadets dedicated solely to these purposes;

CONSIDERING the resolutions adopted by certain municipalities of the Gatineau Valley MRC to this effect;

THEREFORE, it was proposed by Mr. Beauregard and resolved :

That the Council of the MRC Pontiac request that the Sûreté du Québec increase the budget allocated to prevention and water patrol activities for the 2021 summer season.

Be it further resolved that a copy of this resolution be forwarded to the Sûreté du Québec, the Fédération québécoise des municipalités (FQM) as well as to the MRCs of Québec and the local municipalities of the MRC Pontiac for support.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-22

18.2 ENTENTES INTERMUNICIPALES (TARIFICATION - ÉQUIPEMENT ET MAIN D'OEUVRE) | INTERMUNICIPAL AGREEMENTS (FEES - EQUIPMENT AND LABOR)

Considérant la recommandation du Comité de sécurité incendie (CSI), il est proposé par M. Orr et résolu que le Conseil adopte le modèle présenté au CSI concernant la tarification de l'équipement et le document 'Mode de tarification pour les services de sécurité incendie'. Il est également résolu que chaque municipalité soit chargée de remplir les informations appropriées dans les formules du chiffrer modèle qui leur sera envoyé.

Il est en outre résolu d'adopter la recommandation du CSI à l'effet qu'un salaire de 20\$/hr soit établi pour les pompiers, incluant les frais d'administration, salaire qui sera majoré annuellement conformément à la grille de traitement consolidée par le CSI et qui sera transmise aux municipalités.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recommendation of the Fire Safety Committee (CSI committee), it was proposed by Mr. Orr and resolved that Council adopt the model presented to the CSI committee regarding equipment pricing and the document 'Fee Structure for Fire Safety Services' (Mode de tarification pour les services de sécurité incendie). Be it further resolved that each municipality be responsible for filling in the appropriate information in the model spreadsheet forms that will be sent to them.

Be it further resolved to adopt the recommendation of the CSI committee that a salary of 20\$/hr be established for firefighters, including administration costs, which salary will be increased annually in accordance with the salary scale consolidated by the CSI and which will be transmitted to the municipalities.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-23

18.3 ENTENTES INTERMUNICIPALES (FRAIS MINIMUM PAR APPEL | INTERMUNICIPAL AGREEMENTS (MINIMUM FEES PER CALL)

Considérant la recommandation du Comité de sécurité incendie (CSI), il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu que pour toutes les ententes intermunicipales de la MRC, un minimum de 2 heures de frais par appel soit chargé pour la main d'œuvre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recommendation of the Fire Safety Committee (CSI committee), it was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved that for all intermunicipal agreements of the MRC, a minimum of 2 hours of fees per call be charged for labor.

CARRIED UNANIMOUSLY

18.4 RÈGLEMENT 271-2021 - PRÉVENTION DES INCENDIES, MRC DE PONTIAC (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT) | BY-LAW 271-2021 - FIRE PREVENTION, MRC OF PONTIAC (NOTICE OF MOTION AND DRAFT BYLAW)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Colleen Larivière, représentante de la municipalité de Litchfield, donne avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption du règlement No. 271-2021 remplaçant et abrogeant le règlement 202-214 et pourvoyant à la prévention des incendies sur le territoire de la MRC de

Pontiac.

Donné le mercredi 19 mai 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Colleen Larivière, representative of the municipality of Litchfield, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law No 271-2021 replacing and repealing By-Law 202-214 and providing for fire prevention on the territory of the Pontiac MRC.

This notice of motion was given on Wednesday, May 19, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law.

19 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

19.1 NOUVEAU SITE WEB VOIE NAVIGABLE | NEW WEBSITE FOR WATERWAY

Présentation de Mme Kim Lesage sur le sujet en titre. Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Presentation by Mme Kim Lesage. For all the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-05-24

19.2 BOUÉES DE CONTROLE, RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | CONTROL BUOYS, OTTAWA RIVER

CONSIDÉRANT une demande reçu par la MRC de Pontiac pour l'installation de bouées de limites de vitesse sur la rivière des Outaouais, en aval (au sud) de Portage-du-Fort, pour but de réduire l'érosion du littoral et protéger la faune et la flore;

CONSIDÉRANT l'augmentation significative de la circulation des motomarines au cours des dernières années, et surtout depuis le début de la pandémie de la COVID-19, sur la rivière des Outaouais dans les limites territoriales de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT que la rivière des Outaouais est une voie navigable partagée avec l'Ontario et, selon le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments du Canada, il est interdit d'utiliser un bateau à moteur à une vitesse supérieure à 10 km/h à moins de 30 m de la rive;

CONSIDÉRANT que la vitesse utilisé par certains usagers de la rivière des Outaouais présente un danger pour la sécurité publique, qu'elle peut causer des dommages aux installations riveraines (ex : quais), aux bateaux amarrés et aux autres plaisanciers, et qu'elle contribue à l'érosion du littoral;

CONSIDÉRANT que la protection du littoral est importante afin de préserver des habitats propices comme lieux d'alimentation, de mise bas, de reproduction, de frais et de nidification des animaux;

CONSIDÉRANT que l'installation de bouées de contrôle relève de Transport Canada;

CONSIDÉRANT qu'il y a d'autre endroits sur la rivière des Outaouais où la vitesse est un enjeu ayant un impact sur la sécurité publique, sur l'érosion du littoral et sur l'habitat de la faune et la flore;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu de préparer une demande formelle à Transport Canada pour l'installation de bouées de contrôle afin de limiter la vitesse à des endroits clés le long de la rivière des Outaouais dans les limites territoriales de la MRC de Pontiac.

Il est également résolu qu'une copie de la présente résolution soit transmise au député fédéral Will Amos, au comté de Renfrew, à Garde-Rivière des Outaouais et au canton de Whitewater Region pour appui.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING a request to the MRC Pontiac for the installation of speed limit buoys on the Ottawa River, downstream (south) of Portage-du-Fort, to reduce shoreline erosion and protect wildlife;

CONSIDERING the significant increase in personal watercraft traffic in recent years, and especially since the beginning of the COVID-19 pandemic, on the Ottawa River within the limits of the MRC Pontiac;

CONSIDERING that the Ottawa River is a shared waterway with Ontario and, according to the Canada's Vessel Operation Restriction Regulations, it is prohibited to operate a power-driven vessel at a speed greater than 10 km/h

within 30 m of the shoreline;

CONSIDERING that the speed practiced by certain users of the Ottawa River presents a danger to public safety, that it can cause damage to shoreline facilities (e.g. docks), to moored boats and to other boaters, and that it contributes to shoreline erosion;

CONSIDERING that the protection of the shoreline is important in order to preserve suitable habitats as feeding, calving, breeding, freshening and nesting grounds for animals;

CONSIDERING that the installation of control buoys is the responsibility of Transport Canada;

CONSIDERING there are other locations on the Ottawa River where speeding is an issue that impacts public safety, shoreline erosion and wildlife habitat.

It is moved by Mr. Beauregard and resolved that a formal request be sent to Transport Canada for the installation of control buoys to limit speed at key locations along the Ottawa River within the boundaries of the MRC Pontiac.

It is further resolved that a copy of this resolution be sent to MP Will Amos, Renfrew County, the Ottawa Riverkeeper and the Township of Whitewater Region for support.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-25

19.3 DROIT DE PASSAGE (MME EVANS, WALTHAM) | RIGHT OF WAY (MS EVANS, WALTHAM)

CONSIDÉRANT la demande de Mme Jordan Evans d'avoir une permission de traverser le parc régionale Cycloparc PPJ pour se rendre à son terrain (lot 6 072 796 dans la municipalité de Waltham);

CONSIDÉRANT le plan de localisation joint aux présentes pour en faire partie intégrante;

CONSIDÉRANT le règlement M.R.C 001-98 (58-98) qui interdit la circulation d'automobiles et de véhicules hors route dans l'emprise du Cycloparc PPJ;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu que la MRC accorde un droit de passage à Mme Jordan Evans uniquement pour traverser le Cycloparc PPJ à l'endroit indiqué sur le plan ci-joint afin d'avoir accès à sa propriété. Il est également résolu de mandater Mme Kim Lesage, ingénieure et directrice des infrastructures à la MRC de Pontiac, de préparer une entente de droit de passage à faire signer par Mme Jordan Evans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING Mrs. Jordan Evans' request for permission to cross the Cycloparc PPJ regional park to get to her property (lot 6 072 796 within the municipality of Waltham);

CONSIDERING the location plan attached herewith forming an integral part hereof;

CONSIDERING by-law M.R.C 001-98 (58-98) which prohibits the circulation of automobiles and off-road vehicles on the PPJ Cycloparc;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved that the MRC grant a right of way to Ms. Jordan Evans only to cross the PPJ Cycloparc at the location indicated on the attached plan in order to have access to her property. It is further resolved that Ms. Kim Lesage, engineer and director of infrastructures at the MRC Pontiac, be mandated to prepare a right of way agreement to be signed by Ms. Jordan Evans.

CARRIED UNANIMOUSLY

19.4 RÈGLEMENT 272-2021 VISANT À AMENDER LE RÈGLEMENT 254-2019 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT) | BY-LAW 272-2021 AMENDING BY-LAW 254-2019 ON CONTRACT MANAGEMENT (NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Serge Newberry, représentant de la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet, donne avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption du règlement No. 272-2021 amendant le règlement 254-2019 sur la gestion contractuelle.

Donné le mercredi 19 mai 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Serge Newberry, representative of the municipality of Île-du-Grand-Calumet, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law No 272-2021 amending By-Law 254-2019 on contract management.

This notice of motion was given on Wednesday, May 19, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law.

20 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-05-26

20.1 APPROBATION 10 HA WALTHAM | APPROVAL 10 HA WALTHAM

ATTENDU QUE la Municipalité de Waltham a adopté le 12 janvier 2021 le règlement 1001-V;

ATTENDU QUE le règlement 1001-V est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu d'approuver le règlement 1001-V de la Municipalité de Waltham.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE

Unofficial translation

WHEREAS the Municipality of Waltham adopted on January 12, 2021, by-law 1001-V;

WHEREAS by-law 1001-V is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of the Pontiac County;

It is moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to approve by-law 1001-V from the Municipality of Waltham.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED

C.M. 2021-05-27

20.2 COMITÉ CONSULTATIF AGRICOLE (NOUVEAU MEMBRE) | AGRICULTURAL ADVISORY COMMITTEE (NEW MEMBER)

ATTENDU QUE le Comité consultatif agricole a pour fonction d'étudier, à la demande du conseil de la MRC ou de sa propre initiative, toute question relative à l'aménagement du territoire agricole, à la pratique des activités agricoles et aux aspects environnementaux qui sont rattachés à cet aménagement ou à cette pratique;

ATTENDU QUE la durée des mandats au sein du Comité consultatif agricole est de deux ans avec possibilité de renouvellement;

ATTENDU QUE le poste vacant laissé par le départ de Brian

Drummond doit être comblé;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu de nommer pour le reste de l'année 2021 Pierre-Alain Jones à titre de membre du Comité consultatif agricole de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the function of the Agricultural Advisory Committee is to examine, at the request of the County Council or on its own initiative, any matter relating to agricultural land planning, the practice of agricultural activities and the environmental aspects pertaining to such planning and practice;

WHEREAS the members on the Agricultural Advisory Committee are appointed for a two-year term renewable;

WHEREAS the vacant seat left by the departure of Brian Drummond must be filled;

It is moved by Ms. Laporte and resolved to appoint, for the rest of the year 2021, Pierre-Alain Jones as member of Pontiac County Agricultural Advisory Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-28

20.3 RENOUVELLEMENT - SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES | RENEWAL - TEMPORARY SUSPENSION OF AREAS INCONSISTENT WITH MINING

Attendu que la suspension temporaire des territoires incompatibles aux activités minières vient à échéance le 30 mai 2021;

Attendu que la suspension temporaire prévient l'émission de nouveaux titres d'exploration sur le territoire durant la réalisation de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Il est proposé par M. Newberry et résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac présente auprès du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec une demande de renouvellement de la suspension temporaire visant les territoires incompatibles aux activités minières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining comes to an end on May 30, 2021;

Whereas a temporary suspension would prevent new claims

to be issued on the land while going ahead with the revision of the Land Use and Development Plan;

It was moved by Mr. Newberry and resolved that Pontiac County Council sends to the Quebec Department of Energy and Natural Resources a request for the renewal of the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-29

20.4 TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT FORESTIER SUR TPI | FOREST MANAGEMENT WORK ON TPI

ATTENDU QUE le Ministre des Forêts, de la Faune et des Parc et le Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles ont délégué à la MRC de Pontiac la gestion territoriale pour les terres publiques intramunicipales;

ATTENDU QUE La MRC de Pontiac se voit confier des pouvoirs et responsabilités de gestion forestière définis à l'article 52 de la Loi sur l'aménagement durable du territoire forestier applicable aux territoires forestiers résiduels;

ATTENDU QUE La MRC de Pontiac possède pour la gestion de ses TPI un plan d'aménagement forestier intégré tactique (PAFIT) et un plan d'aménagement forestier intégré opérationnel (PAFIO) en bonne et due forme;

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'autoriser Jason Durand, Directeur du territoire, à coordonner les travaux d'aménagement forestier sur certains TPI tels que décrits dans le PAFIO 2018-2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Minister of Forests, Wildlife and Parks and the Ministry of Energy and Natural Resources have delegated to the MRC Pontiac the territorial management for intramunicipal public lands

WHEREAS the MRC Pontiac is entrusted with forest management powers and responsibilities as defined in Article 52 of the Sustainable Forest Management Act applicable to residual forest lands

WHEREAS the MRC Pontiac has a tactical integrated forest management plan (PAFIT) an operational integrated forest management plan (PAFIO) in due form for the management of its TPIs;

It was moved by Mr. Dionne and resolved to authorize Jason Durand, Director of Territory, to coordinate forest management work on certain TPIs as outlined in the 2018-

2021 PAFIO.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.5 RÈGLEMENT 273-2021 REMPLAÇANT ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT 253-2019 CONCERNANT LE CAMPING RÉCRÉATIF (AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Serge Newberry, représentant de la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet, donne avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption du Règlement No. 273-2021 remplaçant et abrogeant le Règlement 253-2019 et établissant les conditions applicables à la pratique du camping récréatif sur les terres du domaine de l'État.

Donné le mercredi 19 mai 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Serge Newberry, representative of the municipality of Île-du-Grand-Calumet, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law No 273-2021 replacing and repealing By-Law 253-2019 and establishing the conditions applicable to recreational camping practices on Crown Land.

This notice of motion was given on Wednesday, May 19, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law.

20.6 FÊTE DE L'ARBRE ET DES FORÊTS | TREE AND FORESTS FESTIVAL

Information de M. Jason Durand sur le sujet en titre. Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Information from Mr. Jason Durand. For all details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

21 DIVERS | MISCELLANEOUS

21.1 ÉLECTIONS 2021

Information de la part de M. Roy, Directeur général, au sujet des séances d'information organisées par le le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation dans le cadre de la campagne « Je me présente ! », en vue des prochaines élections municipales prévues le 7 novembre 2021.

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Information from Mr. Roy, Director General, concerning the information sessions organized by the Ministry of Municipal Affairs and Housing for the "Je me présente!" campaign, in light of the next municipal elections scheduled for November 7, 2021.

For all details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-05-30

21.2 RÉSOLUTION CAMPBELL'S BAY (DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE | FINANCIAL AID REQUEST)

Considérant la résolution 116-05-2021 adoptée par le Conseil de la municipalité de Campbell's Bay et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante;

Considérant que la résolution demande une contribution financière de la MRC pour la construction d'un bloc sanitaire situé au centre-village de Campbell's Bay;

Considérant qu'une telle installation pourrait desservir les nombreux utilisateurs des infrastructures récréotouristiques du secteur, dont le Cycloparc PPJ et la Voie Navigable de la Rivière des Outaouais;

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu que la MRC s'engage à contribuer financièrement à la réalisation de ce projet, c'est-à-dire à y contribuer 50% du fonds PPJ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the resolution 116-05-2021 adopted by the Council of the Municipality of Campbell's Bay and attached hereto to be an integral part hereof

Considering that the resolution requests a financial

contribution from the MRC for the construction of a sanitary block located in the village center of Campbell's Bay

Considering that such a facility could serve the numerous users of the recreational and tourism infrastructures in the area, including the PPJ Cyclopark and the Ottawa River Waterway;

It was proposed by Mr. Sunstrum and resolved that the MRC commit to contribute financially to the realization of this project, i.e. to contribute 50% from the PPJ fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-31

21.3 BALISES DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - CHICHESTER |
OTTAWA RIVER MARKERS - CHICHESTER

ATTENDU QUE les balises de navigation ont été enlevées il y a plusieurs années et n'ont jamais été réinstallées le long de la rivière des Outaouais, de Chichester vers les écluses de Culbute;

ATTENDU QU' il y a eu un développement important le long des propriétés riveraines situées sur la rivière des Outaouais entre Chichester et L'Isle-aux-Allumettes;

ATTENDU QU' il y a eu une augmentation significative de la circulation des motomarines au cours des dernières années;

ATTENDU QUE le manque de balises / bouées de navigation le long de la rivière des Outaouais est un problème sérieux pour la sécurité publique;

ATTENDU QUE la municipalité de Chichester a demandé, à plusieurs reprises, la réinstallation de ces bornes fluviales le long de la rivière des Outaouais du quai Chichester vers les écluses de Culbute;

ATTENDU QUE la réponse la plus récente de la Garde côtière canadienne était que l'installation d'un seul marqueur supplémentaire était recommandée;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par M. Armstrong et résolu que la MRC de Pontiac fasse une demande formelle à la Garde côtière canadienne en soutien à la municipalité de Chichester pour appuyer la réinstallation du nombre original de balises fluviales le long de la rivière des Outaouais de Chichester jusqu'aux écluses de Culbute.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the navigational river markers were removed many years ago and never re-installed along the Ottawa River from Chichester towards the Culbute locks;

WHEREAS there has been significant development along the waterfront properties located on the Ottawa River between Chichester and L'Isle-aux-Allumettes;

WHEREAS there has been a substantial increase to watercraft traffic in recent years;

WHEREAS the lack of sufficient navigational markers/buoys along the Ottawa River is a serious issue for public security;

WHEREAS the Municipality of Chichester has requested, on multiple occasions, the re-installation of these river markers along the Ottawa River from the Chichester dock towards the Culbute locks;

WHEREAS the most recent response from the Canadian Coast Guard was that the installation of only 1 additional marker was being recommended;

THEREFORE, it was moved by Mr. Armstrong and resolved that the MRC Pontiac make a formal request to the Canadian Coast Guard in support of the municipality of Chichester for the re-installation of the original number of river markers along the Ottawa River from Chichester to the Culbute locks.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-05-32 22 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par M. Gibson et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 19 mai 2021 à 21:35.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Gibson and resolved to close the Wednesday May 19 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 9:35 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète